

Troisième édition  
1998-12-15

AMENDEMENT 2  
2012-04-15

---

---

**Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications —**

Partie 1:

**Symboles communs**

**AMENDEMENT 2: Symboles**

**supplémentaires concernant le système d'échappement du moteur et le fluide d'échappement diesel**

*Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays —*

*Part 1: Common symbols*

*AMENDMENT 2: Additional symbols concerning the engine emissions system and diesel exhaust fluid*



Numéro de référence  
ISO 3767-1:1998/Amd.2:2012(F)

© ISO 2012

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 3767-1:1998/Amd 2:2012  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012>



### DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2012

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'Amendement 2 à l'ISO 3767-1:1998 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 14, *Commandes, symboles ou autres indications et manuels d'utilisation pour les opérateurs*.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 3767-1:1998/Amd 2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3767-1:1998/Amd 2:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012>

# Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications —

## Partie 1: Symboles communs

### AMENDEMENT 2: Symboles supplémentaires concernant le système d'échappement du moteur et le fluide d'échappement diesel

#### Page 1, Article 2

Remplacer les références à l'ISO 3461-1:1988, l'ISO 4196:1984, l'ISO 7000:1989, la CEI 60417-1:1998 et la CEI 60417-2:1998 par ce qui suit:

ISO 7000, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel — Symboles enregistrés*<sup>1)2)</sup>

CEI 60417, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*<sup>1)</sup>

CEI 80416-1, *Principes de base pour les symboles graphiques utilisables sur le matériel — Partie 1: Création des symboles graphiques pour enregistrement*

CEI 80416-2, *Principes de base pour les symboles graphiques utilisables sur le matériel — Partie 2: Forme et utilisation des flèches*

#### Page 2, 4.3

Remplacer «Voir l'ISO 3461-1:1988, 10.2» par «Voir la CEI 80416-1».

#### Page 2, 4.4

Remplacer «Voir l'ISO 3461-1» par «Voir la CEI 80416-1».

#### Page 2, 4.9

Remplacer «l'ISO 4196» par «la CEI 80416-2» et «L'ISO 3461-1» par «La CEI 80416-1».

#### Page 2, 4.10

Remplacer «des CEI 60417-1 et CEI 60417-2» par «de la CEI 60417».

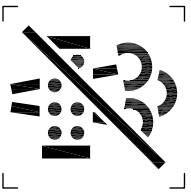

1) La base de données *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*, consultable à l'adresse <http://www.graphical-symbols.info/>, contient la collection des symboles graphiques de la CEI 60417 et de l'ISO 7000.

2) Les collections de symboles graphiques de l'ISO 7000, l'ISO 7001 et l'ISO 7010 sont également disponibles sur la boutique en ligne de l'ISO. Pour plus d'informations, consulter l'adresse [http://www.iso.org/iso/fr/publications\\_and\\_e-products/databases.htm](http://www.iso.org/iso/fr/publications_and_e-products/databases.htm)

Remplacer «l'ISO 3461-1» par «la CEI 80416-1».

Après 8.27, ajouter les symboles suivants (les symboles 8.26 et 8.27 ont été ajoutés dans l'ISO 3767-1:1998/Amd.1:2008):

Numéro du symbole	Forme/ configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.28		<b>Système d'échappement du moteur</b> Pour identifier le système d'échappement du moteur. Pour indiquer l'état de fonctionnement du système d'échappement du moteur.	ISO 7000-2945
8.29		<b>Filtre du système d'échappement du moteur; filtre à particules diesel; filtre à particules diesel, régénération</b> Pour identifier le filtre à particules diesel (filtre du système d'échappement du moteur). Pour identifier l'emplacement du filtre à particules diesel. Pour indiquer l'état de fonctionnement (quantité de suies accumulées) du filtre à particules diesel. Pour indiquer que la régénération du filtre à particules diesel est nécessaire. Pour identifier la commande qui déclenche une régénération active du filtre à particules diesel.	ISO 7000-2433
8.30		<b>Température du système d'échappement du moteur; filtre à particules diesel, régénération en cours</b> Pour indiquer que la température du système d'échappement du moteur est trop élevée, ou qu'elle ne correspond plus aux paramètres normaux ou spécifiés de fonctionnement. Pour indiquer la température du système d'échappement du moteur.	ISO 7000-2844A
8.31		Pour indiquer qu'une régénération active du filtre à particules diesel est en cours et qu'il est possible que la température du système d'échappement du moteur soit élevée; le fonctionnement du moteur pourrait en être affecté.  NOTE Chacun de ces symboles peut être utilisé en association avec d'autres symboles présents sur la machine.	ISO 7000-2844B

Numéro du symbole	Forme/ configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.32		<p><b>Filtre du système d'échappement du moteur, régénération, désactiver (inhiber); filtre à particules diesel, régénération, désactiver (inhiber)</b></p> <p>Pour identifier la commande qui désactive ou empêche (inhibe) la régénération active du filtre du système d'échappement du moteur (filtre à particules diesel). Pour indiquer que la régénération du filtre à particules diesel est désactivée (inhibée).</p>	ISO 7000-2947
8.33		<p><b>Fluide d'échappement diesel; fluide pour réduction catalytique sélective (SCR)</b></p> <p>Pour identifier le fluide utilisé afin de limiter les émissions du moteur diesel en fonctionnement. Pour identifier le réservoir ou le point de remplissage du fluide d'échappement diesel. Pour indiquer que l'injection du fluide d'échappement diesel dans le système d'échappement a lieu.</p> <p>NOTE Ce symbole peut être utilisé en association avec le nom du fluide ou de l'agent réducteur utilisé.</p>	ISO 7000-2946

iTech STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 3767-1:1998/Amd 2:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3767-1:1998/Amd 2:2012  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93c9b4c0-56ef-4bee-a0a0-e1847f8b5118/iso-3767-1-1998-amd-2-2012>

---

---

**ICS 01.080.20; 65.060.01**

Prix basé sur 3 pages